

zunzún



# *Geschäfts- bericht 2007*

---

Zunzún, Schweizer Entwicklungsprojekte in Kuba.



## Rück- und Ausblick des Präsidenten

Immer mehr von unseren GönnerInnen haben sich bereits auf der alljährlichen Gönnerreise vor Ort von der Qualität und der Wirkung der Zunzún-Projekte überzeugen lassen. Politisch und religiös neutral und unabhängig setzt unsere Organisation auf nachhaltige Hilfe zur Selbsthilfe und schafft zum Beispiel mit sinnvollen Freizeitaktivitäten Zukunftsperspektiven für Kinder und Jugendliche in dem von sozialen Problemen besonders geprägten Quartier «La Timba». Wir dürfen mit Stolz sagen, dass unsere Projekte mit minimalem Verwaltungsaufwand beachtliche Resultate erzielen. Unser Sportprojekt darf zudem als Referenzprojekt mit internationaler Ausstrahlung bezeichnet werden.

Mit dem vorliegenden Geschäftsbericht wollen wir nunmehr auch formell Rechenschaft über unsere Arbeit ablegen. Nebst der Jahresrechnung und dem Revisionsbericht von PricewaterhouseCoopers stellen wir unsere laufenden Projekte vor und informieren über die Aktivitäten unseres Gönnerclubs.

Im Jahr 2008 werden wir unseren Fokus darauf ausrichten, einerseits die materiellen Voraussetzungen vor allem der Projekte «Comparsa» und «Deporte» zu verbessern und andererseits den von Zunzún geförderten Capacity Building-Prozess zu festigen. Gleichzeitig läuft die Evaluation von weiteren Städten und Quartieren, auf die wir unser erfolgreiches Sportprojekt ausdehnen wollen.

Wir danken all unseren GönnerInnen sehr herzlich für ihre grosszügige Unterstützung, und freuen uns darauf, wenn möglichst viele auch im neuen Jahr an unserer Gönnerreise teilnehmen. Sie findet statt **vom 24. April bis und mit 2. Mai 2008**. Anmeldungen nehmen wir gerne schon jetzt entgegen!

Roger Gallati, Vereinspräsident



**zunzún**

Schweizer Entwicklungsprojekte in Kuba

# Projekte

## **Projecto Arte – Kindertheater für den sozialen Wandel**

Beim «Projecto Arte» soll die soziale Integration von Kindern und Jugendlichen mittels künstlerischer Aktivitäten gefördert werden. Durch Theater-, Musik-, Gesangs- und Tanzunterricht, Aufführungen und Rollenspiele steht jedoch nicht nur die Förderung von künstlerischen Fähigkeiten der Kinder und Jugendlichen im Vordergrund der Aktivitäten. Vielmehr geht es um die Vermittlung von (über-)lebenswichtigen gesellschaftlichen Werten, Verhaltensregeln und Normen und um die Förderung des Zusammengehörigkeits- und Selbstwertgefühls der Teilnehmenden. Damit kann ein nachhaltiger Beitrag an die Gesellschaftsfähigkeit und soziale Integration geleistet werden.

## **Projecto Comparsa – Sinnvolle Freizeitaktivitäten und Wiederbelebung sozialer Traditionen**

Beim «Projecto Comparsa» wird der «Comparsa Los Payasitos», ein folkloristischer und ursprünglich aus der Timba stammender Karnevalstanz, gefördert. Mitarbeitende des Kulturministeriums üben den Comparsa mit Kindern und Jugendlichen der Timba in der Freizeit ein. Der Tanz soll an regionalen und nationalen Wettkämpfen aufgeführt werden.

## **Projecto Formación I – Ausbildung von QuartierleiterInnen**

Durch die Ausbildung von QuartierleiterInnen sollen Gemeinden in ihrer Problemlösungsfähigkeit und Selbstorganisation gestärkt werden. Dafür braucht es verantwortungsvolle Führungspersönlichkeiten, die diesen Prozess begleiten. Das Projekt sieht daher die Stärkung (Empowerment) von QuartierleiterInnen vor. Diese Führungspersönlichkeiten sollten in der Lage sein, bei der Problemanalyse und Erarbeitung von Lösungen auf Quartier- und/oder Gemeindeebene systematisch und partizipativ vorzugehen. Teamfähigkeit, Vertrauen und Flexibilität sind daher wichtige Kompetenzen dieser Leute. Die QuartierleiterInnen sollen integrierend wirken, da die erarbeiteten Lösungen von allen getragen werden sollten. In Workshops werden neue Methoden zur Erarbeitung von Lösungen vermittelt. Weiter werden Verhandlungsfähigkeiten gefördert, Konfliktlösungsstrategien erarbeitet und die Entscheidungsfähigkeit gestärkt.

## **Projecto Formación II – Training von Kindern**

Das Ausbildungsprojekt mit Kindern sieht gezielte Aktionen vor, um die moralischen Werte von Kindern mittels Workshops auszubilden und zu stärken. Es wird davon ausgegangen, dass es unter anderem in der Verantwortung des Quartiers liegt, moralische Werte an die junge Generation weiterzugeben. Es handelt sich dabei um universelle Werte. Auf spielerische Art und Weise oder durch Dialoge soll das gegenseitige Verständnis unter Kindern sowie der Respekt voreinander gestärkt werden. Die angewendeten Methoden gehen auf Ansätze der education popular von Paolo Freire sowie Jose Martí zurück. In den Workshops werden Themen wie Ehrlichkeit, Solidarität und Verantwortung zum Thema gemacht.

(Fortsetzung Projekte)

## Proyecto Deporte – Sport als Mittel zur Lokalentwicklung

Die Gemeinde des Stadtviertels «La Timba» hat das Bedürfnis der Kinder und Jugendlichen nach außerschulischen Sportaktivitäten erkannt. Sie beabsichtigt deshalb, eine starke Sportbewegung zu fördern, da mittels Sport der Gemeinsinn und die soziale Integration gefördert und Emotionen kanalisiert werden können. Die Selbsthilfegruppe des Stadtviertels «La Timba» ist deshalb mit einem Gesuch um Unterstützung an Zunzún gelangt, die Sportbewegung in der Timba zu stärken: In der näheren und weiteren Umgebung ist kein funktionstüchtiger Sportplatz vorhanden, ebenso fehlt es der Quartiervereinigung an notwendigen Sportutensilien jeglicher Art. Im Vordergrund der Aktivitäten stehen aber die Investitionen in soziale Prozesse.

Die ausführlichen Projektbeschriebe befinden sich auf unserer Website unter [www.zunzun.ch](http://www.zunzun.ch)



Kinder der Gustavo Pozo-Schule, die von Zunzún unterstützt wird.

## Vorstand

Hinter Zunzún steckt ein hoch motiviertes Team, dessen Mitglieder sich – aus innerer Überzeugung und aus Freude an der Entwicklungszusammenarbeit – ehrenamtlich für den Verein einsetzen. Der Vereinsvorstand setzt sich aus folgenden Mitgliedern zusammen:

Präsident	<b>Roger Gallati</b> , lic.iur., M.B.L.-HSG, Rechtsanwalt, Dübendorf	Abteilungsleiter Private Banking, Clariden Leu AG, Zürich
Vizepräsident	<b>Christoph Jäggi</b> , lic.rer.pol., M.B.E-HSG, Zürich	Berater WPP Walker Projects AG, St.Gallen
Projektverantwortlicher	<b>Niklaus Eggenberger-Argote</b> , Dr. rer.publ. HSG, Biel	Geschäftsleiter Swiss Academy for Development, Biel
Finanzchef	<b>Sandro Agosti</b> , lic.oec. HSG, Heiden	Geschäftsführer Appenzellerland Tourismus AR, Heiden
Weitere Mitglieder des Vorstands	<b>Michèle Babini</b> , dipl.phil.nat., Gibswil	Inhaberin Sennenberg Webdesign, Gibswil
	<b>Heinz Buholzer</b> , Lupfig	Mitglied der Direktion Private Banking, Banca del Gottardo, Zürich
	<b>Miriam Frei</b> , cand.oec Betriebsökonomin, Winterthur	
	<b>Karin Kiss</b> , lic.phil., Marketingplanerin mit eidg. FA, Zürich	Communications Manager Holcim Foundation for Sustainable Construction, Zürich
	<b>Tamás Kiss</b> , lic.iur., Zürich	Geschäftsführer HESSKISS Werbeagentur AG, Zürich

## Gönnerclub

Zunzún wird finanziell massgeblich von GönnerInnen und mit einem jährlichen Beitrag von CHF 1 000.– unterstützt. GönnerInnen können sowohl Privatpersonen als auch Unternehmen sein. Darüber hinaus arbeitet Zunzún mit einer Reihe von institutionellen Spendern zusammen, die den Verein finanziell, materiell oder mit spezifischen Dienstleistungen unterstützen.

Zunzún wurde vom Steueramt des Kantons Zürich als gemeinnützig anerkannt und damit von der Steuerpflicht befreit. Dies bedeutet, dass Spenden an den Verein in der Regel steuerlich abzugsfähig sind.

Mit der jährlichen Spende tragen GönnerInnen wesentlich zum Erfolg der Hilfsorganisation bei. Sie werden darüber hinaus Mitglied eines interessanten Netzwerks und haben durch eine Reihe von exklusiven Events die Möglichkeit, vielen neuen Menschen zu begegnen. Zudem findet jedes Jahr eine Gönnerreise nach Kuba statt, die nicht nur spannende Einblicke in die laufenden Projekte, sondern auch in den Lebensalltag der KubanerInnen bietet.

GönnerInnen gehen gegenüber dem Verein keinerlei Verpflichtungen ein. Das bedeutet, dass der Beitrag von Jahr zu Jahr immer wieder freiwillig erfolgt. Zunzún-GönnerInnen haben die Gewissheit, eine gemeinnützige sowie politisch und konfessionell unabhängige und neutrale Organisation mit minimalem Verwaltungsaufwand zu unterstützen und haben jederzeit volle Transparenz über die Verwendung der Spenden.

## Gönnerreise 2008

Die nächste Gönnerreise findet vom **Donnerstag, 24. April bis Freitag, 2. Mai 2008** statt. Möchten auch Sie an dieser Reise teilnehmen, an der einerseits die laufenden Projekte vorgestellt werden, andererseits aber auch Platz für ein abwechslungsreiches touristisches Rahmenprogramm bleibt?

Senden Sie uns ein E-Mail an [info@zunzun.ch](mailto:info@zunzun.ch) und wir werden uns umgehend mit Ihnen in Verbindung setzen!



**Mannschaftsbild eines Freundschaftsspiels «Zunzún-Gönner» gegen «Cubanos».**

## Werden auch Sie GönnerIn von Zunzún!

Um in Kuba weiterhin Kindern und Jugendlichen sowie deren Familien wirkungsvoll helfen zu können, sind wir auf Spenden angewiesen. Unterstützen deshalb auch Sie Zunzún mit einem jährlichen Gönnerbeitrag! Senden Sie unserem Präsidenten Roger Gallati ein E-Mail an [roger.gallati@zunzun.ch](mailto:roger.gallati@zunzun.ch) – er wird sofort mit Ihnen Kontakt aufnehmen!

Haben Sie darüber hinaus FreundInnen, Verwandte und Bekannte, die sich für Kuba interessieren? Gerne stellen wir diesen Zunzún und den Gönnerclub persönlich vor oder senden ihnen den aktuellsten Newsletter. Weitere Informationen finden sich auch auf [www.zunzun.ch](http://www.zunzun.ch)



Kinder der Gustavo Pozo-Schule nach einem Basketballspiel.

# Jahresrechnung und Revisionsbericht



PricewaterhouseCoopers AG  
Birchstrasse 160  
8050 Zürich  
Telefon +41 58 792 44 00  
Fax +41 58 792 44 10  
Direktwahl +41 58 792 24 26  
www.pwc.ch

Bericht der Revisionsstelle  
an die Mitgliederversammlung des  
Verein Zunzun  
Zürich

Als Revisionsstelle haben wir die Buchführung und die Jahresrechnung (Bilanz und Erfolgsrechnung) des Verein Zunzun für das am 31. Dezember 2006 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Vorstand verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen und zu beurteilen. Wir bestätigen, dass wir die Anforderungen hinsichtlich Befähigung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Prüfung erfolgte nach den Grundsätzen des schweizerischen Berufsstandes, wonach eine Prüfung so zu planen und durchzuführen ist, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung mit angemessener Sicherheit erkannt werden. Wir prüften die Posten und Angaben der Jahresrechnung mittels Analysen und Erhebungen auf der Basis von Stichproben. Ferner beurteilten wir die Anwendung der massgebenden Rechnungslegungsgrundsätze, die wesentlichen Bewertungsentscheide sowie die Darstellung der Jahresrechnung als Ganzes. Wir sind der Auffassung, dass unsere Prüfung eine ausreichende Grundlage für unser Urteil bildet.

Gemäss unserer Beurteilung entsprechen die Buchführung und die Jahresrechnung dem schweizerischen Gesetz und den Statuten.

Wir empfehlen, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

PricewaterhouseCoopers AG

Zürich, 27. Juni 2007

Beilage:

- Jahresrechnung (Bilanz und Erfolgsrechnung)

Förderverein Zunzun

Seite 1

## Bilanz

<b>Aktiven</b>	<b>31.12.2006</b>	<b>Vorjahr</b>
	<b>CHF</b>	<b>CHF</b>
<b>Umlaufvermögen</b>		
<b>Flüssige Mittel</b>		
Bank	72'200.30	97'952.03
<b>Kurzfristige Forderungen</b>	26.96	8.50
<b>Transitorische Aktiven</b>	1'084.05	994.05
<b>Total Aktiven</b>	<b>73'311.31</b>	<b>98'954.58</b>
<b>Passiven</b>		
<b>Fremdkapital</b>		
<b>Eigenkapital</b>		
Bilanzgewinn	98'954.58	10'246.55
Vortrag 1.1.	-25'643.27	88'708.03
Jahresgewinn/-verlust	73'311.31	98'954.58
<b>Total Passiven</b>	<b>73'311.31</b>	<b>98'954.58</b>

**Erfolgsrechnung**

	2006 CHF	Vorjahr CHF
<b>Ertrag</b>		
Spendeneinnahmen		13'417.80
Mitgliederbeiträge	90.00	90.00
Gönnerbeiträge	39'602.54	38'896.63
Einnahmen Gönner-Events	170.00	1'550.00
Projekt "DEZA"		44'574.30
Kursgewinn/-verlust FW	-1'280.55	8'730.40
	<b>38'581.99</b>	<b>107'259.13</b>
<b>Betriebsaufwand</b>		
Übriger Verwaltungsaufwand	1'337.75	792.80
Projekte Zunzun	7'131.85	2'914.85
Ausgaben Gönner-Events	50.00	1'470.00
Projekt div.	8'113.45	6'520.00
Projekt DEZA	47'406.30	6'530.50
	<b>64'039.35</b>	<b>18'228.15</b>
<b>Finanzerfolg</b>		
Bankspesen	236.83	346.55
Bankkreditzinsaufwand	1.83	0.65
Kapitalertrag	-52.75	-24.25
	<b>185.91</b>	<b>322.95</b>
<b>Jahresgewinn/-verlust</b>	<b>-25'643.27</b>	<b>88'708.03</b>



Die Produktion dieses Geschäftsberichts wurde Zunzún kostenlos ermöglicht durch:  
Karl Schwegler AG, Zürich (Druck) und HESSKISS Werbeagentur AG, Zürich (Gestaltung).  
Der Fotografin Damaris Betancourt danken wir herzlich. © Copyright by Damaris Betancourt,  
[www.betancourt.ch](http://www.betancourt.ch)